

Slovenská spoločnosť prekladateľov odbornej literatúry

v spolupráci

**s Generálnym riaditeľstvom Európskej komisie pre preklad
Literárnym fondom a
Slovenskou komorou stavebných inžinierov**

Vás pozývajú na odborný seminár

Komunikácia v oblasti architektúry a stavebníctva – preklad a terminológia

Termín: 30. november 2012 (piatok) o 15.00 hod.

Miesto: Fakulta architektúry STU, Nám. slobody 19, č. 117 (1. p. vľavo)

Témy: stavebníctvo, architektúra, urbanizmus, územné plánovanie a prekladateľstvo

Program

- 15.00** **Privítanie**
- 15.15** **Prof. Ing. Eudovít Fillo, PhD.**
Is English easy for translation and understanding?
- 15.45** **Prof. Ing. Ivan Baláž, PhD.**
Prekladanie *Structural Eurocodes* – európskych noriem pre navrhovanie nosných stavebných konštrukcií
- 16.15** **Prof. Ing. arch. Bohumil Kováč, PhD.**
Terminológia z oblasti urbanizmu a územného plánovania
- 16.45** **Prof. Ing. Bystrík Bezák, PhD.**
Špecifiká odborného prekladu v dopravnom inžinierstve
- 17.15** **Prof. PhDr. Jana Rakšányiová, PhD.**
Globalizácia a unifikácia slovnej zásoby – módnosť alebo štandard?
- 17.45** **PhDr. Jana Záhorcová**
Studienreise a jej dvojité funkcie – odborná exkurzia za architektúrou a aktívna komunikácia v cudzojazyčnom prostredí
- 18.15** **Doc. PhDr. Peter Kopecký, PhD.**
Problém ekvivalencie v textoch odbornej francúzštiny (stavebníctvo a automobilový priemysel)

V rámci diskusie:

PhDr. Marta Juriková: Poznámky k pripravovanému Slovensko-nemeckému stavebnému slovníku



www.sspol.sk